

עלון למשתמש עבור עט

## פורטאו

תמיסה להזרקה בעט מוכן לשימוש

החומר הפעיל וכמותו: טריפראטייד 250 מק"ג/מ"ל  
כל מנה מוזרקת מכילה: טריפראטייד 20 מק"ג (teriparatide 20 mcg)

### הוראות שימוש

חשוב: קרא תחילה את העלון לצרכן המצורף לאריזת הפורטאו שלך.

לפני השימוש בעט הפורטאו החדש שלך, יש לקרוא את הוראות השימוש במלואן. עקוב בזהירות אחר ההוראות בעת השימוש בעט הפורטאו.

אין לחלוק את העט או המחטים שלך עם אדם אחר, שכן הדבר כרוך בסיכון להעברת זיהום או מחלה.

עט הפורטאו שלך מכיל תרופה המספיקה ל-28 ימים. השלך את עט הפורטאו לאחר 28 ימים, גם אם הוא אינו ריק לגמרי. אל תזריק יותר ממנה אחת של פורטאו ביום.

אין להעביר את התרופה לתוך מזרק.

**החלקים מהם מורכב עט הפורטאו\***

כפתור הזרקה שחור

ידית צהובה

תווית

פס אדום

גוף עט כחול

מחסנית התרופה

מכסה לבן

לשונית נייר

מחט


מגן מחט קטן

מכסה מחט גדול

\*מחטים אינן כלולות. מומלץ להשתמש במחטים של חברת Becton, Dickinson and Company עם עט זה.

שטוף את הידיים תמיד לפני כל הזרקה. הכן את מקום הזרקה כפי שהורה לך הרופא המטפל.

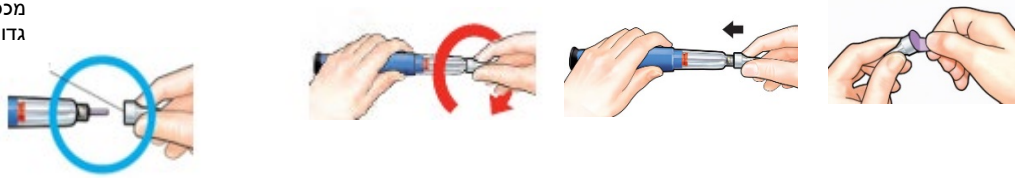
**1 הסר את המכסה הלבן**



בדוק את התווית של עט הפורטאו שלך על מנת לוודא שאתה לוקח את התרופה הנכונה ושתוקפה לא פג.

אל תשתמש אם עט הפורטאו נראה פגום, אם התרופה במחסנית לא צלולה וחסרת צבע, או אם יש בתוכה חלקיקים.

**2 חבר מחט חדשה**



מכסה מחט גדול

משוך את לשונית הנייר.

דחוף את המחט ישר לתוך מחסנית התרופה.

הברג את המחט בכיוון השעון עד שהיא מחוברת בחוזקה.

הסר את מכסה המחט הגדול ושמור אותו.

**3 כוון את המנה**



פס אדום

מגן מחט קטן

משוך החוצה את כפתור ההזרקה השחור עד לעצירתו.

אם אינך יכול למשוך החוצה את כפתור ההזרקה השחור, ראה פתרון בעיות, בעיה "ה", בדף האחורי.

הסר את מגן המחט הקטן והשלך אותו.

דא שהפס האדום מופיע.

**4 הזרק את המנה**



לחץ פנימה את כפתור ההזרקה השחור עד ששיעצר. החזק במקום וספור באיטיות עד 5. עליך להמתין עד תום הספירה של 5 על מנת לוודא שקיבלת את המינון הנכון. לאחר מכן הוצא את המחט מהעור.

החזק בעדינות כפל עור מהירך או מהבטן והכנס את המחט ישר לתוך העור.

1... 2... 3... 4... 5...

**חשוב**



**אינך אמור**  
לראות את הידית  
הצהובה כלל. אם  
אתה רואה את  
הידית הצהובה  
בסיום ההזרקה,  
אל תזריק לעצמך  
בפעם השנייה  
באותו היום.  
במקום זאת, **הינך**  
**חייב לאפס את**  
**עט הפורטאו**  
(ראה פתרון  
בעיות, בעיה "א",  
בדף האחורי).



**לאחר סיום ההזרקה:**  
לאחר הוצאת המחט  
מהעור, הורד את  
אגודלך מכפתור  
ההזרקה השחור. **בדוק**  
את כפתור ההזרקה  
השחור כדי לוודא  
שלחוץ פנימה עד הסוף.  
במידה ואינך יכול  
לראות את הידית  
הצהובה, השלמת את  
שלבי ההזרקה בצורה  
נכונה.

**5**  
**ודא את**  
**המנה**



החזר את המכסה הלבן  
למקומו. הנח את עט  
הפורטאו במקרר  
(2°C-8°C) מיד לאחר  
השימוש.



הסר את המחט  
והשלך אותו למיכל  
עמיד לניקוב.



פתח את הברגת המחט  
עד לסופה באמצעות  
סיבוב מכסה המחט  
הגדול 3-5 סיבובים  
מלאים כנגד סיבוב  
השעון.



כסה  
מחט גדול

כסה את המחט עם מכסה  
המחט הגדול. אל תנסה  
להחזיר את מכסה המחט  
למקומו עם ידיך.

**6**  
**הוצא**  
**את**  
**המחט**

**למידע נוסף, או אם יש לך שאלות נוספות, פנה לחלק האחורי של דף זה.**


*Lilly*



## פורטאו

תמיסה להזרקה בעט מוכן לשימוש

### פתרון בעיות

פתרון	בעיה
<p>על מנת לאפס את עט הפורטאו, עקוב אחר השלבים הבאים:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. אם כבר סיימת להזריק, אל תזריק לעצמך בפעם השנייה באותו היום.</li> <li>2. הסר את המחט.</li> <li>3. חבר מחט חדשה. הסר את מכסה המחט הגדול ושמור אותו.</li> <li>4. משוך החוצה את כפתור ההזרקה השחור עד לעצירתו. ודא שהפס האדום מופיע.</li> <li>5. הסר את מגן המחט הקטן והשלך אותו.</li> <li>6. כוון את המחט כלפי מטה לתוך מיכל ריק. לחץ פנימה על כפתור ההזרקה השחור עד שייעצר. החזק אותו לחוץ וספור באיטיות עד 5. ייתכן שתראה זרם קטן או טיפה של נוזל. כשאתה מסיים, על כפתור ההזרקה השחור להיות לחוץ פנימה עד הסוף.</li> <li>7. אם אתה עדיין רואה את הידית הצהובה, צור קשר עם אלי לילי ישראל בע"מ (ראה פרטי יצירת קשר בהמשך) או הרופא המטפל.</li> <li>8. כסה את המחט עם מכסה המחט הגדול. פתח את הברגת המחט עד לסופה באמצעות סיבוב מכסה המחט הגדול 3-5 סיבובים מלאים כנגד כיוון השעון. הסר את המכסה עם המחט והשלך אותם כפי שהורה לך הרופא המטפל. החזר את המכסה הלבן למקומו והנח את עט הפורטאו במקרר (2°C-8°C).</li> </ol>	<p><b>א.</b> הידית הצהובה עדיין נראית לאחר שלחצתי על כפתור ההזרקה השחור. כיצד עלי לאפס את עט הפורטאו שלי?</p> 
<p>ניתן למנוע בעיה זו על ידי שימוש במחט חדשה עבור כל הזרקה, ועל ידי לחיצה על כפתור ההזרקה השחור עד הסוף וספירה באיטיות עד 5.</p>	
<p>כפתור ההזרקה השחור ילחץ פנימה עד הסוף על מנת להראות שהמנה המלאה הזרקה מעט הפורטאו.</p> <p>השתמש במחט חדשה בכל פעם שאתה מזריק על מנת להבטיח שעט הפורטאו שלך יעבוד כראוי.</p>	<p><b>ב.</b> כיצד אוכל לדעת האם עט הפורטאו שלי עובד?</p>
<p>בועת אוויר קטנה לא תשפיע על המנה שלך ולא תזיק לך. אתה יכול להמשיך ליטול את המנה שלך כרגיל.</p>	<p><b>ג.</b> אני רואה בועת אוויר בעט הפורטאו שלי.</p>

<p><b>ד. איני יכול להוציא את המחט.</b></p>	<p>1. כסה את המחט עם מכסה המחט הגדול.  2. השתמש במכסה המחט הגדול על מנת לפתוח את הברגת המחט.  3. פתח את הברגת המחט עד לסופה באמצעות סיבוב מכסה המחט הגדול 3-5 סיבובים מלאים כנגד סיבוב השעון.  4. אם אתה עדיין לא יכול להוציא את המחט, בקש ממישהו לעזור לך.</p>
<p><b>ה. מה עלי לעשות אם איני יכול למשוך החוצה את כפתור ההזרקה השחור?</b></p>	<p>החלף את עט הפורטאו שלך בחדש כדי ליטול את המנה כפי שהמליץ לך הרופא המטפל.</p> <p>כאשר נעשה קשה למשוך החוצה את כפתור ההזרקה השחור, הדבר מעיד על כך שאין מספיק תרופה בעט הפורטאו שלך למנה נוספת. ייתכן שעדיין תוכל לראות מעט תרופה שנותרה במחסנית התרופה.</p>

## ניקוי ואחסון

### ניקוי עט הפורטאו שלך

- נגב את עט הפורטאו שלך מבחוץ בעזרת מטלית לכה.
- אין לטבול את עט הפורטאו במים, אין לרחוץ או לנקות אותו בעזרת נוזל כלשהו.

### אחסון עט הפורטאו שלך

- הנח את עט הפורטאו במקרר (2°C-8°C) מיד לאחר כל שימוש. קרא ועקוב אחר ההוראות לאחסון התרופה המופיעות בעלון לצרכן.
- אין לאחסן את עט הפורטאו עם המחט מחוברת, דבר זה עלול לגרום להיווצרות בועות אוויר במחסנית התרופה.
- אחסן את עט הפורטאו כשהוא סגור עם המכסה הלבן.
- אין להקפיא את עט הפורטאו. במידה והתרופה הוקפאה, השלך את העט והשתמש בעט פורטאו חדש.
- במידה ועט הפורטאו הושאר מחוץ למקרר, אין להשליך את העט. הנח את העט בחזרה במקרר (2°C-8°C) וצור קשר עם הרופא המטפל או אלי לילי ישראל בע"מ (ראה פרטי יצירת קשר בהמשך).

## הערות חשובות נוספות

- עט הפורטאו מכיל תרופה המספיקה ל-28 ימים.
- אין להעביר את התרופה לתוך מזרק. פעולה זו יכולה לגרום לכך שתיקח בטעות מינון לא נכון.
- קרא ועקוב אחר ההוראות לשימוש בתרופה המופיעות בעלון למשתמש כך שתשתמש בעט באופן הנכון.
- בדוק את התווית של עט הפורטאו כדי לוודא שברשותך התרופה הנכונה, ושתוקפה לא פג.
- אל תשתמש בפורטאו אם נראה שהעט ניזוק. הסתכל בתרופה שבמחסנית. אם התרופה אינה צלולה וחסרת צבע, או אם יש בה חלקיקים, אל תשתמש בה. צור קשר עם אלי לילי ישראל בע"מ (ראה פרטי יצירת קשר בהמשך) אם אתה מבחין באחד מהדברים הללו.
- השתמש במחט חדשה עבור כל הזרקה.
- במהלך ההזרקה ייתכן שתשמע צליל נקישה אחד או יותר – זוהי פעולה תקינה של העט.

- עט הפורטאו אינו מומלץ לשימוש על ידי עיוורים או בעלי ראייה לקויה ללא עזרה מאדם המיומן בשימוש נכון בעט.
- יש לשמור את עט הפורטאו הרחק מהישג ידם וטווח ראייתם של ילדים.

### השלכת המחטים והעט

<p><b>השלכת המחטים ועט הפורטאו</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• לפני השלכת עט הפורטאו, ודא כי הסרת את המחט.</li> <li>• השלך את עט הפורטאו והמחטים המשומשות כפי שהורה לך הרופא המטפל שלך, חוקים מקומיים או מדיניים, או מדיניות מוסדית.</li> </ul>	
<p>תאריך השימוש הראשון _____ / _____ / _____</p> <p>השלך לאחר תאריך _____ / _____ / _____</p>	<p><b>השלך את עט הפורטאו 28 ימים לאחר השימוש הראשון.</b></p>

### פרטי יצירת קשר

<p>אם יש לך שאלות או בעיות כלשהן בנוגע לעט פורטאו שלך, יש ליצור קשר עם אלי לילי ישראל בע"מ או איש הצוות הרפואי שלך לקבלת סיוע.</p> <p>מיוצר על ידי לילי צרפת בע"מ, פגרשיים, צרפת בעל הרישום: אלי לילי ישראל בע"מ, רח' השיזף 4, ת.ד. 4246, רעננה 4366411</p> <p><b>Forteo</b> הוא סימן מסחרי רשום של אלי לילי בע"מ.</p> <p>זכויות יוצרים © 2008, 2019, Eli Lilly and Company. כל הזכויות שמורות.</p>
---

מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות: 129-28-30777-00.

נערך ביולי 2021 בהתאם להנחיות משרד הבריאות.

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.